

さくら

2021

7月

No.259

上越市商工会館

企業を育て、地域を伸ばす、上越商工会議所。

CONTENTS

- 1 … 常議員会・議員総会 報告
- 4 … 新型コロナ関連 支援策一覧
- 5 … 景況調査結果報告
- 7 … 高橋会頭「旭日小綬章」受章
関東経済産業局長表彰
- 8 … 青年部だより
女性会だより
- 9 … 東北電力上越火力発電所 近況報告
- 10 … 企業版テイクアウト・デリバリー推進事業
- 11 … 創業塾2021 開催の案内
- 12 … 会員広場
- 13 … 高田・直江津地域活性化の取り組み
- 14 … 第11回 会員親睦ゴルフ大会 開催結果



上越の偉人たちゆかりの地を訪ねて 第2弾

坂口記念館

応用微生物学の世界的権威で「酒博士」としても知られる坂口謹一郎博士の業績紹介と酒造り唄の保存継承、酒造り道具を展示する酒杜り館。旧頸城村の大肝煎だった坂口家の旧家の雰囲気表現し、重厚な造りで、内部には、博士が好んだ囲炉裏のある書齋を再現した楽縫庵。博士が愛した雪椿を植栽した雪椿園。博士と文化人・蔵人との交流空間であった留春亭。

以上の4施設から構成される文化施設です。(上越市ホームページより抜粋)

《お問い合わせ先》坂口記念館 / 〒942-0121 新潟県上越市頸城区鶴ノ木148番地
TEL:025-530-3100 FAX:025-539-2161 ■開館時間 / 午前10時~午後4時
■休館日 / 毎週月曜日(月曜日の場合は翌日)、休日の翌日、12月28日から翌年1月4日まで
令和3年12月3日から令和4年2月10日の月曜日から金曜日は休館します。(令和4年1月10日(月曜日・祝日)は開館)なお、楽縫庵は事前予約により利用できます。■酒杜り館入館料/310円(中学生以下は無料)、団体(15人以上)は1人230円



酒杜り館 2階
(展示風景 / 提供:上越市)



囲炉裏のある書齋、楽縫庵
(展示風景 / 提供:上越市)



勲章の展示
(展示風景 / 提供:上越市)



酒杜り館 1階
(展示風景 / 提供:上越市)

常議員会・

通常議員総会開催



去る6月21日(月)常議員会を開催。24日(木)には通常議員総会を開催し、令和2年度事業報告及び各会計収支決算について、それぞれ承認された。

第1期 中期行動計画(3年目)

令和2年度 事業報告の概要

令和2年度は、新型コロナウイルス感染症拡大が、社会経済活動に大きな影響を及ぼし、その終息が見えない中、市内経済も極めて厳しい状況が続きました。特に、最初の緊急事態宣言が発出された4月から5月にかけては、外出自粛や店舗休業等の影響もあり、大きな落ち込みがみられました。年度後半は、段階的緩和に併せた経済活動の再開などから、持ち直しの動きが見られましたが、飲食宿泊サービス業などでは依然として厳しい状況にあります。

このような中、当所では、会員企業・小規模事業者の一番身近で信頼される相談窓口として、「国・県・市等による各種助成金や支援策の迅速な情報提供」とともに「特別相談窓口の開設」や「電話による御用聞き等によるきめ細かな相談対応」に、会員・非会員問わず鋭意努めました。相談件数で

は、前年度比約2倍の3,274件に上ったほか、年度末会員は、24増の2,047会員となるなど、多くの事業者から頼りにされた一年となりました。

また、コロナ禍により、各種事業などの実施が困難となる中、感染防止対策を講じながら工夫を凝らし、販路開拓等に向けたビジネスマッチングを開催したことを始め、大学等卒業者を対象とした合同企業説明会や会員事業所向けの各種研修会もオンライン併用等で開催し、可能な限りの事業を実施しました。

さらに、正副会頭・部会長会議や景況調査等を通じた会員事業所からの新型コロナウイルス対策や産業振興施策の意見・要望等については、地元代議士を始め、国・県・市へそれぞれ要望等を行って参りました。

また、令和2年度は、第1期中期行動計画の最終年であり、コロナ後の社会変化も見据え、取り組むべき重点課題に、デジタル化やビジネス変革、人口減少対策等を新たに加え、令和3年度から5年度までの第2期中期行動計画を策定しました。

引き続き、会員企業・小規模事業者に寄り添い、頼りにされる会議所として各種事業を展開するとともに、将来の変化も見据え、事業者の持続的発展と地域の活性化に向けて鋭意取り組んでまいります。



産業づくり



1. 喫緊の課題である新型コロナウイルス感染症の影響に対する対応・支援

- (1) 新型コロナウイルスの影響により資金繰りに影響が出ている小規模事業者へ緊急金融支援として、金利の負担軽減を図るためにマル経融資借入に際し利子補給を実施した。
- (2) 国・県・市等の各種助成金や支援策の速やかな情報提供並びに休日相談窓口設置等により、きめ細かな相談対応を図り経営支援を実施した。

2. 経済環境の変化、防災・災害への対応等、経営力強化に向けての支援

- (1) 各種支援策の遺漏のない活用に向け、電話による御用聞きを実施した。
- (2) 「雇用調整助成金の申請」や「テレワークの導入と活用方法」並びに「自然災害に対

応するため中小企業強靱化法に則った事業継続力強化計画の策定」等、現況の情勢を捉えたセミナーや個別相談会を開催し、経営力強化に向けた支援を実施した。

3. 販路開拓のための展示商談会の開催並びに参加への支援

- (1) 交通の要衝としての地域特性を活かし、北陸新幹線沿線地域商工会議所の会員事業所間での「ビジネスマッチング個別商談会in上越」を感染防止策を講じ、対面式で実施した。
- (2) コロナ禍で展示会等が相次いで中止になる中、数少なく開催された商談会へ出席された販路拡大を図る小規模事業者に対し、出展費用等を支援した。

4. 事業承継対策の推進及び支援体制の充実

- (1) 新型コロナウイルスによる影響から売上低迷が続く、感染症の収束が見通せない状況により今後の事業継続や存続に不安を抱えている事業者に対し、M&Aや第三者事業承継、事業再生等の専門的な見から、課題解決に繋げる個別相談会を開催した。また迅速な対応を図るため、相談日時等については、相談者の希望に添う形で柔軟に実施した。

5. 雇用対策、人材育成及び生産性向上への支援

- (1) 若年者の地元企業への就職に向け、大学等卒業予定者を対象に企業合同説明会を対面式で行い、また北陸地域の大学生への地元企業説明会は、感染防止に配慮し、オンラインにより開催した。

(2) コロナ禍でテレワークや在宅勤務の対応を求められる中、働き方改革関連法の円滑な推進も含め、講習会と個別相談会を開催した。

(3) 新型コロナウイルスの感染拡大の防止を図るため、従来の参集型によるセミナーではなく、様々なジャンルの500以上のセミナー動画をパソコンやスマホ等で視聴するWebセミナーを導入し、会員事業所へ提供した。

6. 創業・第二創業の促進及び創業後の安定経営に向けた支援

(1) 起業する人を支援する創業塾をリアルとオンラインによるハイブリッド形式で開催した。コロナ禍の影響で有効求人倍率が低下し、求職数が減少していることもあり、昨年より受講者が増加した。

7. 「経営発達支援計画(2期目)」による小規模事業者支援

(1) 小規模事業者の経営の安定と持続的発展に向け、国の伴走型小規模事業者支援推進事業補助金を活用し、事業所の課題解決に向けた専門家の派遣並びに売上拡大に向けた商談会への出展費用の支援等を実施した。

地域ひろく

1. 観光振興による交流人口の拡大

(1) 新型コロナウイルス感染症の拡大防止の観点から、人が大勢集まる市内観光事業は軒並み中止せざるを得ない状況の中、

市内一大イベントである高田城址公園観桜会(上越市・上越観光コンベンション協会と共催)は、規模を縮小しながらも開催し、来年以降にも当市へお越し頂けるよう努めた。

2. エネルギー・港湾、物流・交流拠点としての直江津港振興

(1) 県が主催する「メタンハイドレートシンポジウム」の上越開催に当所港湾・エネルギー・環境委員会として協力した。また、将来的な地元へのメリット創出について、講師を交えたフリーディスカッションに当委員会も参加した。

3. その他の地域振興

(1) 新型コロナウイルス感染症の拡大防止の観点から、主な広域観光連携事業は中止となったが、上田市・上越市経済交流会などは感染対策を徹底したうえで開催し、タイムリーなテーマとして「withコロナ対策や今後の広域観光交流事業展開の在り方」などを意見交換した。

基盤ひろく

1. 会員交流事業

(1) 新型コロナウイルス感染症の拡大防止の観点から、多人数での交流会の開催が難しい中、感染対策を徹底するとともに、開催方法等も工夫しながら会員ゴルフ大会や新春会員交流会(新春講演会)などを開催し、会員相互の親睦と交流などに努めた。

2. 部会活動

(1) 新型コロナウイルス感染症によつて部会活動の実施に制約がある中で、上越市への要望書提出、講演会の開催、会員交流視察事業などを行った。また、観光サービズ業部会では独自の「感染拡大を予防するガイドライン」を策定するなど、コロナ禍でも精力的に活動を展開した。

3. 青年部・女性会

(1) 青年部では、「将来に向けた担い手確保事業」、「5Gソリューションのデモ体験会」、「せつかく買うなら仲間からプロジェクト」、「越後謙信きき酒マラソンオンライン」などを行った。

また、女性会では東北電力(株)上越火力発電所建設現場見学、女性市議会議員との意見交換会、上越市長との懇談会などを行った。

4. スケールメリット

(1) 新型コロナウイルスに関する各種支援策の情報提供や相談対応を、会員・非会員問わずきめ細かく行い、会議所を利用していただいたことなどにより、入会増加及び退会防止が図られ、会員総数は、前年度比24増の2,047会員となり、組織力強化につながった。

コロナ対策を議論した
正副会頭・部会長会議



テレワーク導入セミナー



合同企業説明会

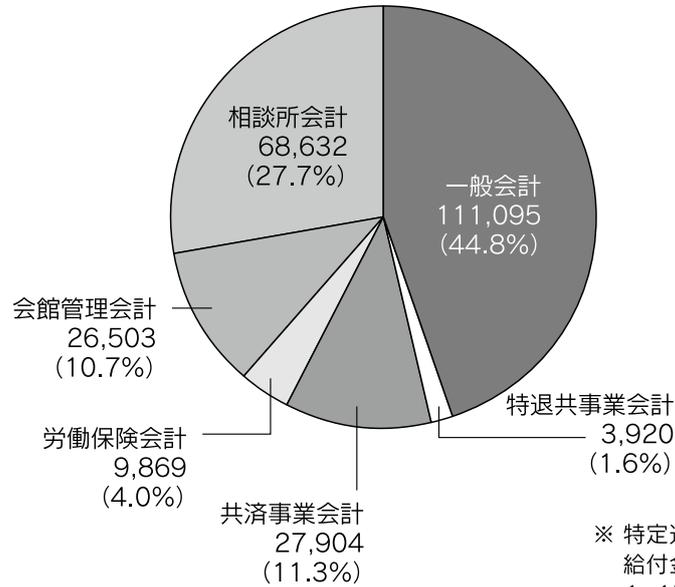


NIIGATA 越品
～上越の良いモノがたり～出展

【令和2年度主な事業の写真による振り返り】

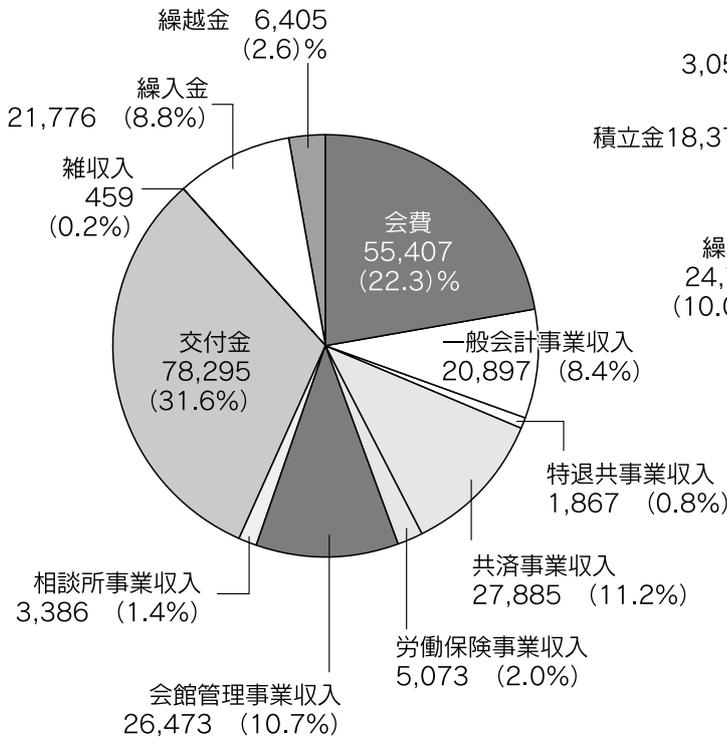
令和2年度 事業6会計決算額の比較

事業6会計 決算額の比較 247,923千円

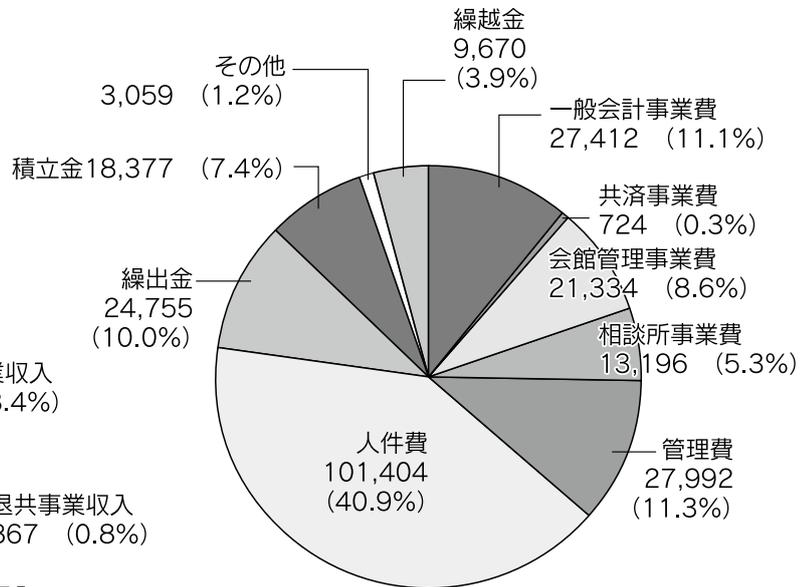


※ 特定退職金共済制度保険料51,480千円・給付金67,344千円および労働保険料131,454千円は、収支見合いのためグラフより除く。

収入 247,923千円



支出 247,923千円



新型コロナウイルス感染症関連中小・小規模事業者向け支援策一覧

■ 各種支援策には、下記に記載された内容以外に要件があります。申請の詳細は、各お問い合わせ先等よりご確認下さい。 令和3年7月13日時点

コロナ禍の社会変化に対応するために
思い切った事業再構築に取り組みたい

4月以降の緊急事態宣言等の
影響により売上が半減した

売上が前年比20%以上減少した
飲食店に商品を卸す事業者、
タクシー、運転代行事業者等

国 事業再構築補助金

受付締切:令和3年12月28日(火)
※予算額に達した時点で募集を終了します。

- 対象事業者
新分野展開、業態転換、事業・業種転換、事業再編等を伴う、所定の条件を満たす思い切った事業再構築に意欲を有する、以下①～③すべての要件を満たす中小企業等
- ① 申請前の直近6か月間のうち、任意の3か月の合計売上高が、コロナ以前の同月期間と比較し10%以上減少
- ② 商工会議所等と事業計画を策定し、一体となり事業再構築に取り組むこと
- ③ 補助事業終了後3～5年で付加価値額の年率平均3.0% (一部5.0%)以上増加、又は従業員一人当たり付加価値額の年率平均3.0% (一部5.0%)以上増加の達成。【中小企業】通常枠:補助額100万円～6,000万円補助率2/3 卒業枠:補助額6,000万円超～1億円補助率2/3

【中小企業】

- 通常枠: 補助額100万円～6,000万円 補助率2/3
- 卒業枠: 補助額6,000万円超～1億円 補助率2/3

事業再構築補助金事務局コールセンター

【ナビダイヤル】0570-012-088
【IP電話用】03-4216-4080

事業再構築補助金

検索

国 月次支援金

申請受付期間:
4月・5月分:6/16～8/15
6月分:7/1～8/31 7月分:8/1～9/30

- 対象者
4月以降に首都圏、関西圏等で「緊急事態措置」「まん延防止等重点措置」が発令されたことによつて生じた「外出自粛」「飲食店の休業・時短営業」等の影響より、売上が50%以上減少した事業者
- 給付額
2019年又は2020年の基準月の売上ー2021年の対象月の売上
中小法人等:上限20万円/月
個人事業者等:上限10万円/月
- その他
・ 申請前に「事前確認登録」を受ける必要があります。会員は、上越商工会議所への電話で事前確認登録を受けることができます。
・ 「一時支援金(3/8～5/31)」を申請し、既に事前確認登録を受けた方は、月次支援金申請あつたつての事前確認登録は不要です。

月次支援金事務局相談窓口

0120-211-240

月次支援金

検索

新潟県 新潟県事業継続支援金

受付締切:6/1～9/30
※締切日消印有効

- 対象要件等
・ 県内の飲食店に対して、直接かつ継続して商品・サービスを提供する事業者
・ タクシー事業者・自動車運転代行業者(許認可確認あり)
・ 売上高(事業全体)が、R2年12月～R3年8月の期間において、2か月連続して前年または全前年同月比で20%以上減少している事業者
・ 業種ごとの「感染拡大防止ガイドライン」等を踏まえ、感染症拡大防止対策を実施していること
- 給付額
単独店舗・事業所を営営する事業者:20万円
複数店舗・事業所を営営する事業者:40万円

事業継続支援金センター

025-248-7270

新潟県事業継続支援金

検索

販路開拓のために新たな取り組みを行いたい

アフターコロナを見据えた
新たなビジネスやサービスを展開したい

新潟県 新型コロナウイルス対応新事業 チャレンジ支援事業

受付締切
第2次募集:令和3年7月中(予定)

- 対象事業者
新たな商品・サービスの開発や新たな販売・提供方法への転換等、新型コロナによる経済社会活動の変化に対応するための前向きな取り組みを行う事業者
- 【売上減少要件】
申請前の直近6か月間のうち、任意の3か月の合計売上高が、コロナ以前(H31年またはR2年1～3月)の同3か月の合計売上高と比較して、10%以上減少
- 補助対象経費
機械装置等費、開発費、展示会等出展費、広報費、外注費
- 補助率2/3
(上限:100万円 下限:13万3千円)
- 速やかに新事業に取組みたい事業者向けに、採択前に取組み着手が認められる「事前着手精度」が新設されました。

上越商工会議所

025-525-1185

新潟県新事業チャレンジ補助金

検索

国 小規模事業者持続化補助金 (一般型)

受付締切
第6回:10/1日 第7回:(R4) 2/4日
(郵送:締切日当日消印有効)

- 補助対象者
販路開拓のための新たな取組みを行う小規模事業者
※下記参照
- 対象となる取組みの例:
・ 新たな顧客層の取り込みを目的としたチラシを作成し配布
・ 店舗の認知度向上を目的とした看板の設置
・ 新たな商品・サービス提供のための3Dプリンターの導入
・ 新商品の試作や包装パッケージの試作開発に伴う原材料、設計デザイン
・ 業務効率化のためホームページの開設やネット販売システム、管理システムの導入など
- ※ 補助対象経費は条件や制約があります。詳細は上越商工会議所へご相談下さい。
- ・ 補助率2/3(上限:50万円)

※小規模事業者の定義

主たる事業として営む業種	常用従業員数
卸売業、小売業、飲食業、サービス業(宿泊業、娯楽業を除く)	5人以下
サービス業のうち宿泊業・娯楽業	20人以下
医療業、製造業、建設業、運輸業、その他の業種	20人以下
企業組合、協業組合	20人以下

国 小規模事業者持続化補助金 (低感染リスク型ビジネス枠)

受付締切
第3回:9/8 第5回:(R4)1/12
第4回:11/10 第6回:(R4)3/9

- 補助対象者
左記「一般型」の条件に加えて、感染拡大防止のための対人接触機会の減少と事業継続を両立させるポストコロナを踏まえた新たなビジネスやサービス、生産プロセスの導入等に該当する取組が対象
- 補助率:3/4(上限:100万円)
- 感染防止対策費については、補助金総額の1/4(最大25万円)を上限に補助対象経費に計上することが可能
- R3年1月8日以降に発生した経費の遡及適用が可能
- 申請は補助金申請システム「Jグランツ」からのみの受付となります。

小規模事業者持続化補助金

一般型または
低感染リスク型ビジネス枠
申請の詳細は、
上越商工会議所までお問い合わせ
ください。

会員景況調査報告

【令和3年4月～6月実績・令和3年7月～9月見通し】

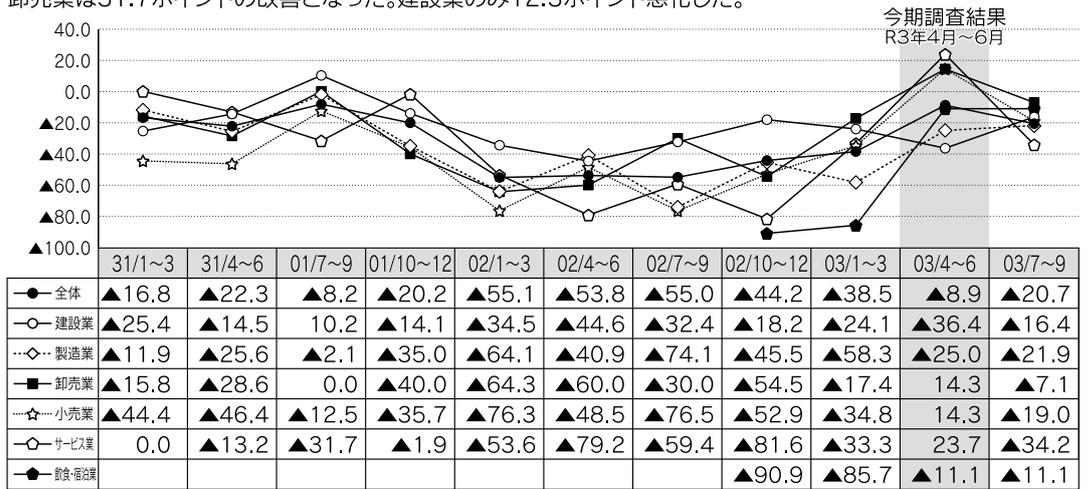


01

業種別売上DIの推移

新型コロナウイルス感染症の感染拡大防止策として前年の4月下旬から5月中旬に営業自粛要請等があり、前年同月期との比較により全体として、29.6ポイント改善となり、売上DI値は▲8.9となった。特に飲食・宿泊業は約70ポイント、サービス業は約60ポイント、小売業は約50ポイント、製造業と卸売業は約30ポイントの大幅な改善となった。建設業のみ悪化となった。来期については、建設業と製造業は改善し、飲食・宿泊業は横這いで、卸売業、小売業、サービス業は悪化する見通しとなっている。

飲食・宿泊業は74.6ポイント、サービス業は57.0ポイント、小売業は49.1ポイント、製造業は33.3ポイント、卸売業は31.7ポイントの改善となった。建設業のみ12.3ポイント悪化した。



- ・建設業は、総合工事業と設備工事業では悪化したと回答した事業所が多かった。減少とした要因の中で、木材等原材料の高騰と入荷遅れと回答した事業者も見受けられた。
- ・製造業は、建設関連、飲料品では悪化した。電子部品、素材等で改善し、全体で改善した。
- ・卸売業は、機械器具、食料品で改善し、全体として改善となった。
- ・小売業は、自動車、運動用品、身の回り品等で改善し、全体として改善となった。
- ・サービス業は、自動車修理業、警備業、情報サービス業等で改善し、全体として改善となった。
- ・飲食・宿泊業は、前年は4月下旬から5月中旬に営業自粛要請があり売上が大幅に減少し、その時期との対前年比較によりDI値は大幅な改善となったが、低迷している。

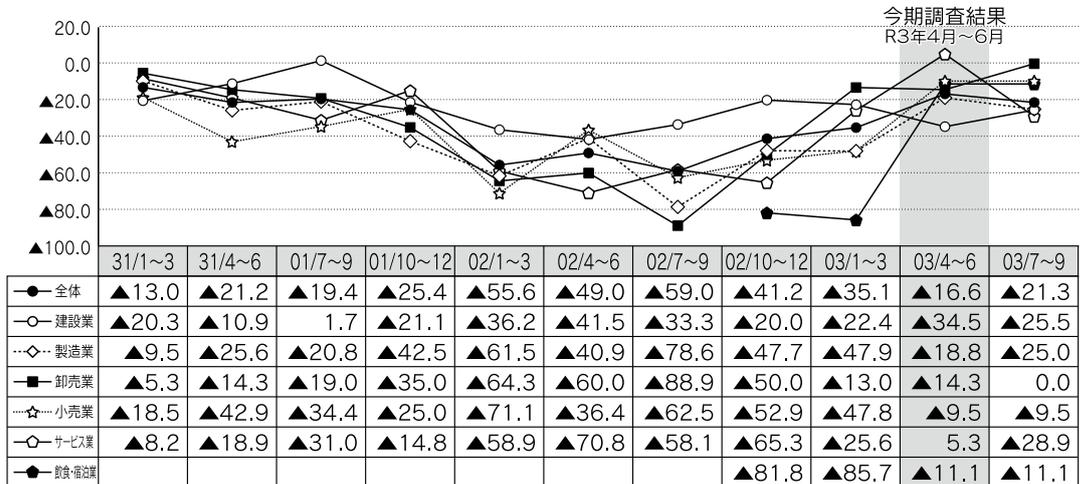
【参考】 全国……………▲25.8
新潟県……………▲17.7
上越信金……………▲31.0
(日商LOBO調査の6月単月▲26.7)

02

業種別採算(利益ベース)DIの推移

全体としては、前回調査から18.5ポイント改善し、採算DI値は▲16.6ポイントとなった。飲食業・宿泊業は約70ポイント、小売業約40ポイント、製造業とサービス業は約30ポイントの改善となった。卸売業は横這いで、建設業は約10ポイントの悪化となった。

飲食業・宿泊業、小売業、製造業、サービス業のDI値は昨年同時期と比較で改善となったが、採算は厳しい状況である。



- ・建設業は、木材等原材料の高騰により、採算DI値が12.1ポイント悪化した。
- ・製造業は、原材料の高騰があつたが、売上の改善により、採算DI値が29.1ポイント改善した。
- ・卸売業は、原材料の高騰により売上原価の悪化で、採算DI値は1.3ポイント悪化した。
- ・小売業は、前年同月期での比較で、売上DI値の改善により、採算DI値も38.3ポイント改善となった。
- ・サービス業は、前年同月期との比較で、売上DI値の改善により、採算DI値も30.9ポイント改善となった。
- ・飲食・宿泊業は、前年同月期との比較で、売上DI値の改善により、採算DI値も74.6ポイント改善となった。

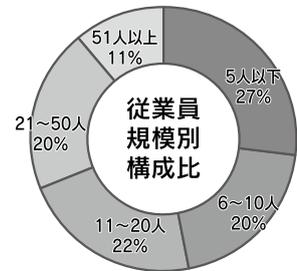
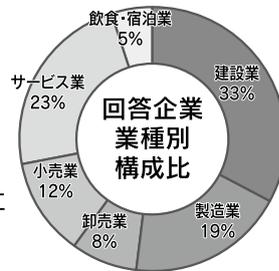
◎調査期間：令和3年6月24日～7月5日

◎調査方法：郵送による調査用紙の配布

FAX・郵送による調査用紙回収

◎調査対象：上越商工会議所会員企業中 700社

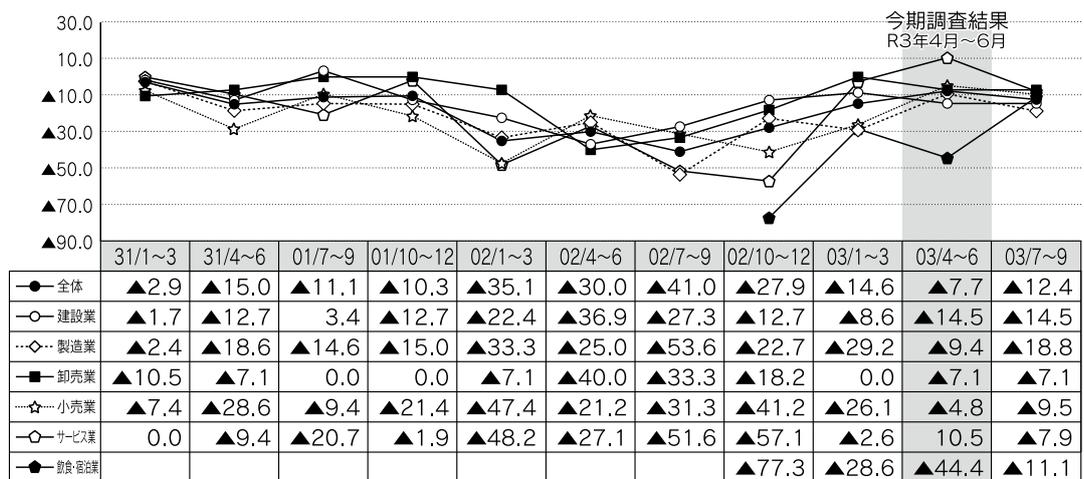
◎回答数：168社(回収率:24.0%)



03

業種別
資金繰り
DIの推移

全体としては、6.9ポイント改善し、資金繰りDI値は▲7.7ポイントとなった。製造業は19.8ポイント、小売業は21.3ポイント、サービス業は13.1ポイント改善した。建設業は5.9ポイント、卸売業は7.1ポイント、飲食・宿泊業は15.8ポイントの悪化となった。

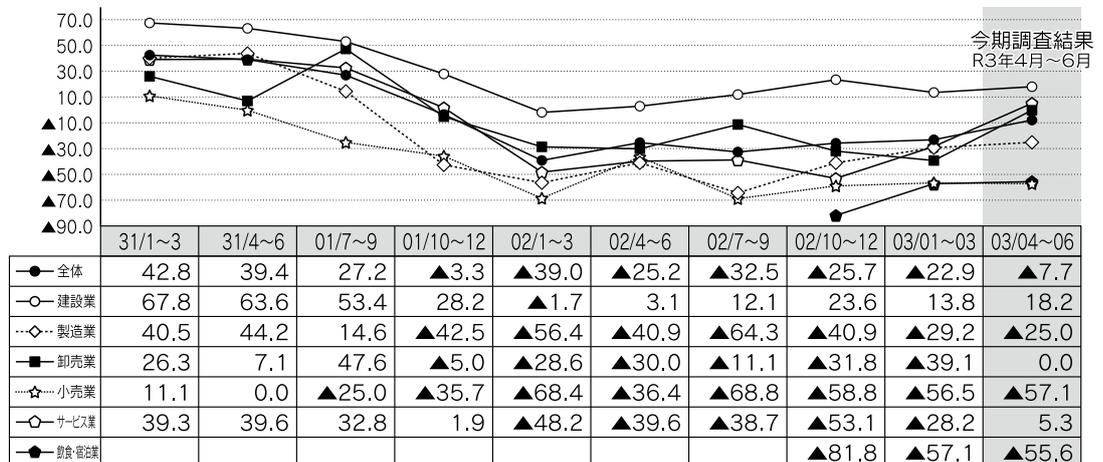


- ・建設業は、木材等原材料の高騰と経費の増加により、資金繰りDI値が5.9ポイント悪化した。
- ・製造業は、原材料の高騰があったが、売上及び採算DI値の改善により、資金繰りDI値が19.8ポイント改善した。
- ・卸売業は、原材料の高騰により売上原価の悪化で、資金繰りDI値は7.1ポイント悪化した。
- ・小売業は、前年同月期との比較で、売上DI値及び採算DI値の改善により、資金繰りDI値も21.3ポイント改善となった。
- ・サービス業は、前年同月期との比較で、売上DI値及び採算DI値の改善により、資金繰りDI値も13.1ポイント改善となった。
- ・飲食・宿泊業サービス業は、前年同月期との比較で、売上DI値及び採算DI値は改善したが、資金繰りDI値は15.8ポイント悪化した。

04

業種別雇用・
求人状況
DIの推移

建設業と卸売業及びサービス業は上昇した。製造業と小売業及び飲食・宿泊業は横這いであった。





高橋会頭が春の叙勲を受章!

4月29日に内閣府より発表された「令和3年春の叙勲」において、当所の高橋信雄会頭(高助合名会社 代表社員)が、日本商工会議所の推薦により、『旭日小綬章』を受章されました。

賞 詞 **旭日小綬章**

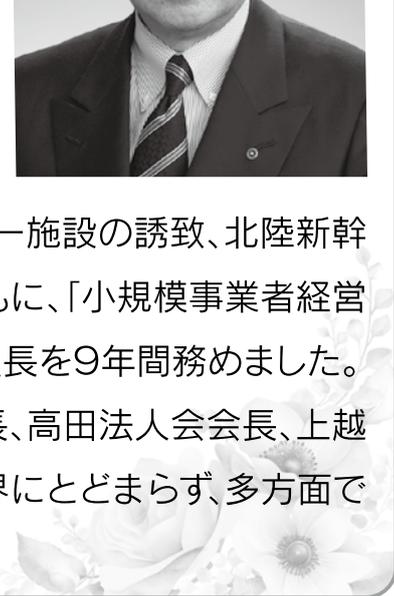
功 勞 **産業振興功勞**

略 歴・功 績

平成2年1月に上越商工会議所常議員に就任、平成19年11月より副会頭を3期9年務め、平成28年11月より会頭に就任し、現在2期目。

直江津港の火力発電所などのエネルギー施設の誘致、北陸新幹線の開業などに中心的役割を果たすとともに、「小規模事業者経営改善資金(通称マル経資金)」審査会の委員長を9年間務めました。

商工会議所以外でも、上越市教育委員長、高田法人会会長、上越青年会議所理事長などを歴任され、経済界にとどまらず、多方面で活躍されています。



関東経済産業局長表彰

この度、関東経済産業局管轄地域の商工会議所で長年にわたって役員・議員を務められた方に対して贈られる「関東経済産業局長表彰」に、当所より4名の議員が表彰されました。おめでとうございます。



役員表彰 (※1)

常議員(2号議員)
山崎邦夫 様
㈱ホテルハイマート
取締役会長



議員表彰 (※2)

常議員(1号議員)
大嶋喜久雄 様
上越市本町三丁目商店街振興組合
監査



議員表彰 (※2)

1号議員
磯久晴 様
磯歯車工業㈱
代表取締役



議員表彰 (※2)

2号議員
山口昭夫 様
㈱エム・イー・シー
会長

※1) 商工会議所役員・議員を20年以上務め、うち役員歴(常議員含む)が1年以上の方
※2) 商工会議所議員を20年以上務められた方

青年部だより

令和3年度事業計画が決定！

本年度は青年部創立30周年の節目の年を迎えますが、多くの仲間と知り合い、将来の上越市の経済界を担うリーダー同士との繋がりを広げるため、本年度も青年部らしい事業を各委員会ごとに進めて参りますので、ご期待下さい。

【総務企画委員会】

1. 総会の運営
2. 会員拡大
3. 市長懇談会の開催
4. さくら共済の加入促進
5. 市議会議員との交流会
6. 会員交流事業
(大人のテーブルマナー&ワイン講座ほか)

【商業振興委員会】

1. 「上越を選択肢にする出前授業
— 商人(あきんど)寺子屋塾 —」の開催
・ 市内公立及び私立高校1・2年生を対象に「上越で働くことの魅力」を伝達
2. 内部外部経営者との研修、交流事業の開催
・ 内部外部経営者との研修、交流を通じて「上越で働くことの魅力」を学ぶ
・ 上越にゆかりのある企業、経営者への訪問及び視察

【工業振興委員会】

1. AI/IoT/5Gに係る学習や視察研修
・ キャリア通信環境での5Gを利用した実証実験
・ 地方都市におけるローカル5G活用についての学習
・ その他IoTツール等の先進事例の視察・研修会
2. 委員会内交流事業

【地域観光委員会】

1. 上越のガラパゴスの要素発掘&観光コンテンツ事業
・ 新たな上越の観光コンテンツとして「しっとりチャーハン」に光を当てPR
・ 市内の町中華レストラン等との協働
・ 市内フリーペーパーを活用した情報発信
・ 「しっとりチャーハン」の聖地上越としてのブランディング化
2. 越後謙信さき酒マラソンへの協力

【特別事業】

1. 越後謙信さき酒マラソン
2. 創立30周年事業

随時、会員募集中！

《年会費》1万円
《申込方法》
左記HPから、または上越商工会議所までご連絡下さい

<http://www.joetsu-yeg.net/>

女性会だより

通常総会の開催

女性会は、5月26日に「通常総会」を開催し、令和2年度の事業活動・収支決算報告並びに令和3年度事業計画・収支予算について審議・承認しました。
今年度の活動としては、当会が創立15周年となることから、記念事業を主軸として、左記の事業を展開してまいります。

【令和3年度 事業計画】

1. 通常総会の開催	5月26日
2. 組織運営の強化(会員の拡充)	年間
3. 創立15周年記念事業	年間
4. 婚活事業(めぐりあい事業)	年間
5. 地域活性化の取り組みへの参画	年間
6. 地元企業との勉強会	年間
7. 会員交流会	12月
8. 上越市長との懇談会	2月

※ 新型コロナウイルス感染症の拡大状況によっては、役員間で協議の上で変更又は中止とすることがあります。



当会では会員を随時募集しております

《入会資格》

上越商工会議所会員事業所に在籍している女性の方

《年会費》5,000円

《お問合せ》

上越商工会議所女性会事務局

(担当：田中・山田)

電話：0256-526-1185

2022年12月運転開始へ向け建設が進む東北電力上越火力発電所 (構内視察を実施)

当所は、6月4日(金)、直江津港にて建設整備が進む東北電力上越火力発電所建設所への視察を実施しました。
(参加者＝高橋会頭、福田副会頭、小熊副会頭、山田副会頭、川上専務理事)

視察では、建設所事務所にて施設概要について説明を受けた後、発電所の主要建物である本館建屋、執務室などが入るサービスビルを見学。本館建屋2階には、ガスタービンをはじめ、発電機や蒸気タービンの設置が完了し、進捗率は5月20日時点で36.1%となるなど、2022年12月の営業運転開始に向け順調に工事が進められていました。

同火力発電所は、最先端技術を有したガスタービン発電と蒸気タービン発電を組み合わせた「ガスコンバインドサイクル発電方式」を採用することで、世界最高水準の熱効率63%以上を目指すほか、二酸化炭素排出量を削減するなど、高い経済性と環境負荷低減の両立を図るとしています。

なお、当所では、同社との連携のもと協力体制を整え、建設が滞りなく進められるよう努めています。今後も定期的に建設状況をお知らせします。



東北電力上越火力発電所1号機の概要

プラント出力	57.2万kW
設計熱効率	63%以上(低位発熱量基準)
発電方式	ガスタービンコンバインドサイクル発電
設備構成	一軸タイプ(ガスタービン・発電機・蒸気タービン各1台)
使用燃料	液化天然ガス(LNG)

4月15日撮影



上越火力発電所建設所より提供

工事工程

年度	2019	2020	2021	2022	2023
当初	▼工事開始(7月)	土木・建築・機電工事		試運転	▼営業運転開始(6月)
変更	▼工事開始(7月)	土木・建築・機電工事		試運転	前倒し ▲営業運転開始(12月)

当所での取組

平成29年(2017年)に当所会員で構成する「受入対策会議」を設置し、業種別代表者が電力からの要請に基づき、各工事への参入機会、構内への物品納入機会を確保しながら協力しています。

建設工事関係	土木建設/鉄鋼・金物・鉄骨・鉄筋/板金・塗装/型枠/電気設備/プラント・本管工事/空調・衛生設備 生コン/高圧ガス/廃棄物処理/燃料/砂利
構内物品関係	事務用品・什器備品/家電品/飲料水自販機/日配弁当 ほか

上越商工会議所 会員向けWebセミナー開催!

当所では、昨年より新型コロナウイルス感染症対策として、集合型セミナーが実施出来ないことから、新たに会員向けWebセミナーを開催しております。

今年度も、引き続き昨年同様実施いたします。

そこで、新年度に伴い、【ID】と【パスワード】を変更させて頂きました。

ID jocci **パスワード** 2021

全会員共通となります。



企業版デリバリー推進事業をご利用ください

当所では、企業版テイクアウト・デリバリー推進事業を行い、フードデリバリー需要の創出を図ることで、コロナで甚大な影響を受けている会員飲食店を支援します。

前号(会報5月号)にテイクアウト・デリバリーメニューが掲載されたチラシや補助金申請書等を同封しましたので、仲間である会員飲食店を応援する為、補助金を活用いただきながら、会合や福利厚生としてテイクアウト・デリバリーメニューをご利用ください。

なお、チラシ・申込書は当所ホームページに掲載しておりますのでご利用下さい。

企業版

上越商工会議所 テイクアウト・デリバリー 推進事業

仲間の飲食店で注文して応援!
会員相互にWIN・WIN!

上越商工会議所では、企業版テイクアウト・デリバリー推進事業を行い、フードデリバリー需要の創出を図ることで、コロナで甚大な影響を受けている会員飲食店を支援します。
※複数日(回)に渡って注文しても良いですが、④補助金採択通知を受けたものに限りです。

補助金の概要

チラシに掲載された「登録店舗」が取り扱うテイクアウト・デリバリー商品を、会員企業が各種会合や社員向けの福利厚生などでご利用頂くことを前提に、2個以上の注文に対して1個あたり商品の30%分を上越商工会議所が費用補助します。
なお、1社あたりの補助上限額は【個人事業所10,000円】・【法人事業所15,000円】までとし、補助金累計が950万円に達し次第終了します。

● 補助金累計が950万円に達しましたら上越商工会議所HP等でお知らせします。また950万円に達した後に④補助金申請された場合は、ご連絡します。

● 補助金申請書は、本チラシとともに同封しております。複数枚必要な場合はコピーして頂くか、上越商工会議所HPよりダウンロードしてください。

● 補助金請求書は、④採択通知書とセットになっております。

● 上記補助金の概要①～⑦の順番に沿って行ってください。※掲載写真は代表的な1品ですが、他にも多数テイクアウト・デリバリー商品を扱っていますので、各店舗へお問い合わせ下さい。

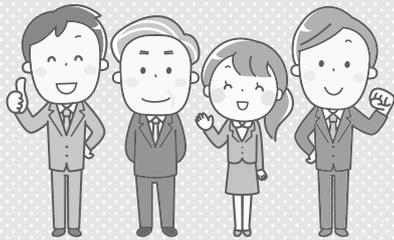
● 補助金の概要

- ・ 2個以上の注文に対して1個あたり商品の30%分を会議所が費用補助します。
- ・ 1社あたりの補助金上限額は個人事業所10,000円、法人事業所15,000円までとし、補助金累計が950万円に達し次第終了します。

問合先 総務課(秋山・小林) / 電話:025-525-1185 メール:akiyama@joetsu.ne.jp

ホームページ <https://www.jocci.jp/>

創業塾 2021開催



開催期間 10月2日(土)～11月13日(土) 計5日間

時間 13:00～17:40

場所 上越商工会議所 2階 中会議室

受講料 無料

申込締切 9月17日(金)

問合せ先 上越商工会議所 (滝田) TEL:025-525-1185 FAX:025-522-0171

主催 上越商工会議所 中小企業相談所

共催 新井商工会議所、糸魚川商工会議所、上越市、妙高市、(株)日本政策金融公庫高田支店、上越信用金庫、関東信越税理士会高田支部、新潟県信用保証協会上越支店、上越市創業支援ネットワーク

※ 創業塾は、上越市ならびに妙高市の創業支援事業計画に基づき実施する「特定創業支援事業」です。

「4つの分野の知識(経営、財務、販路開拓、人材育成)」を習得した上で、創業計画書を提出された方は、上越市、妙高市が発行する証明書により各種支援を受けることができます。

■カリキュラム一覧 (予定)

	日程	1限目 13:00～14:30	2限目 14:40～16:00	3限目 16:10～17:40
1日目	10月2日(土)	オリエンテーション&卒業生コンサルタントによる要点レクチャー	販路開拓 マーケティングの基礎知識と事業アイデア	経営 事業イメージ構築と収支計画
2日目	10月9日(土)	財務 損益計算書・貸借対照表の読み方	経営 損益分岐点	販路開拓 ネットサービスを使ったマーケティング
3日目	10月16日(土)	人財育成 労務の基礎知識	販路開拓 ネットツールを活用した販路開拓	財務 確定申告と記帳について
4日目	10月30日(土)	財務 自己資金と融資の活用/ 金融機関から見た創業者	人財育成 経営者と従業員のコミュニケーション	経営 事業継続の分岐点
発表会(最終回)	11月13日(土)	創業計画発表会 創業計画の発表、講師陣からの講評、修了証書の授与		

～コロナに負けない！～ 会員企業の新たな取り組み紹介

新型コロナウイルスの影響を受けながらも、補助金等を活用し、新たな取り組みを行う事業者をご紹介します。

株式会社品川アート・プロ

〒943-0151:上越市平成町588

TEL:025-525-1102 HP:<http://www.shinagawa-art-pro.co.jp/>

「小規模事業者持続化補助金」を活用

全国どこでも行きます！から、非対面型の商談へ方向転換

弊社は1967年スキーマの製版やシルクスクリーンなど印刷を主に創業、1972年設立以降は建物や街の案内にかかせないサインを製作しております。毎週、複数件の現場が関東エリアで動いており、新幹線や高速道路等のインフラに感謝しながらサイン工事を請け負ってまいりました。そのような中、新型コロナウイルスのニュースを受け、さあ困った。本当に困りました。方針を大きく変え、願いを込めて小規模事業者持続化補助金に応募しました。非対面ビジネスモデルへの転換です。県外に出向かないことなど会社設立以来、約50年やったことがありません。今回、静岡県の工事を受注したばかり。県外へ出向かず、製作に専念するため、社内工程もガラリと変えました。新しいチームを作り、上越ゆかりのクリエイターショップも立ち上げました。ホームページも「デザインから施工まで何でもやります!」ではなく、前面にモノづくりを打ち出しました。社長自身が慣れない作業を着て奮闘している間、社員は一生懸命サインを作り、完成品を県外の仲間たちに送り、設置を任せました。



溶接が仕上がりのすべてを決める

HP用動画の様子



現在製作中のバンケット用パーテーション



補助金を活用して改装したエントランス

その連携も軌道に乗ってきました。心強い仲間と大きな決断のきっかけを作ってくださった補助金に感謝しております。現在は新しいアクリル円卓バージョンを製作中、これからも自社の技術で何が出来るか？引き続き、挑戦して参ります。

The Members' 会員広場

掲載事業所を募集しています。
 会社をPRしてみませんか？(掲載無料)
 上越商工会議所までお電話ください！
 TEL.025-525-1185

株式会社アシストサービス (Assist service)

代表取締役中村竜男様

〒943-0821:上越市大字寺町870番地15
 TEL:025-522-6198 FAX:025-520-8232
 HP: <https://www.assistservice.jp/>

軽貨物輸送のことならアシストサービスにお任せください！

弊社は、軽貨物輸送をメインとした運送会社です。
 配達サービスをはじめ、食品や商品、事務用品など温度管理を必要としない
 お荷物ならご要望に合わせて何でも運びます。
 企業間・工場間の定期的な配送業務の請負をはじめ、スポットでの輸送依頼、
 チャーター便や混載便など様々な輸送ニーズにお応えいたします。
 お気軽にご相談ください。



企業便・メール便

企業向けのお荷物を専門に配達・集荷を行っています。本社、支店間の企業の定期メール便やグループ企業、お取引先企業の
 専属メール便を承っており、企業間の重要書類や荷物の引き取り・お届けをサポートいたします。その他にも、企業の専属車とし
 て企業の運送担当者として対応する企業専属便にも対応しております。

チャーター便・スポット便

緊急時、臨時的に輸送が必要な際に、積載量内(350kg)で
 あれば、荷物量に関係なく走行距離の料金にて配達させてい
 ただきます。繁忙期や車両不足等のときのみスポット便のご
 相談にも柔軟に対応いたします。翌朝必着や当日配達、緊急配
 送などお客様のご要望に柔軟に対応いたします。



新会員紹介コーナー

<令和3年4月21日～令和3年6月30日入会>
 ご入会いただき、ありがとうございました。

事業所名	所在地	事業内容(品目)
ナイトラウンジ シンデレラ	上越市仲町4-8-28	飲食業
アスラン整体	上越市大貫4-32-40	整体業、カフェ
どいる	上越市仲町3-9-16	カラオケ・スナック
上越建販	上越市戸野目476-12	建設機械関連の販売他
タケハウス	上越市東雲町2-8-26	建築設計、住宅建築など
(株)インサイドアウト	上越市大字三ツ橋新田757-1	卸売商業(健康食品)他
居酒屋 三文銭	上越市石橋1-1-22	飲食業
(株)第四北越銀行 直江津支店	上越市春日新田2-6-31	銀行業
(株)SJR	上越市大字四ヶ所258-2	自動車小売業
隠れ家サブリーナ	上越市西本町4-2-2	飲食業
越後農場ビスけん	上越市仲町3-9-18	飲食業
ラピュタ	上越市仲町4-8-3	飲食業
きずな	上越市寺町2-3-2	飲食業
(有)三井福祉会	上越市青野2080-1	介護施設運営
岡本不動産(株)	富山県魚津市本江3155-1	不動産業

募 集

新入会員を募集しています

【皆様のお知り合いを】
 ぜひご紹介ください

お問合せ

総務課会員サービス係
 TEL 025-525-1185



無料PRコーナー

三密対策に科学データを! 密集&CO2検知

オフィス・店舗などに!

換気おしらせシステム

施設内のCO2濃度およびスマホ利用者数を常時測定
 (密閉・密集・密接の三密リスクの回避に便利)



室内の混雑度状況と、二酸化炭素(CO2)の濃度測定から換気状況を見える化して
 くれるセンサーです。人数の制限や、換気するタイミングを知るのに便利。
 配線工事不要で設置も簡単。スマホ等で随時モニタリングが可能で、データ推移
 もグラフで見られます。

新コスモス電機[三密お知らせシステム換気予報] 特別価格:88,800円(税別)

(株)ジョーサン | 〒943-0823 上越市高土町3-8-20
 TEL:025-524-3321 FAX:025-525-7212
<https://www.jo-san.co.jp/>

掲載事業所募集中!

会員事業所限定で年1回、無料で掲載いたします。上越商工会議所・総務課までお申込みください。

高田地区・直江津地区中心市街地を舞台にした 今夏の取り組みをご紹介します!

高田地区

高田本町百年商店街

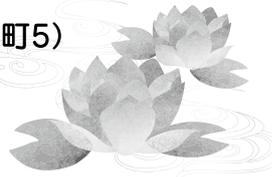
「絵看板めぐり・蓮めぐり」

高田地区中心市街地では、8月22(日)まで開催される、「第42回高田城址公園観蓮会」にあわせて、高田本町商店街が同商店街の魅力発信と地域商業の振興を目的に標記の催しを開催します。

開催日 7/31(土)、8/7(土)、8/8(日)

集合場所 あすとぴあ高田(本町5)

集合時間 各日午前9時30分



【お問合せ】

上越市本町3丁目商店街振興組合
(高田本町百年商店街プロジェクト事務局)
TEL:025-522-1829
E-mail:sun2003@vesta.ocn.ne.jp

高田城址公園観蓮会協賛 高田本町百年商店街

絵看板めぐり・蓮めぐり

参加者大募集!!

参加者限定
ツアー中、
クイズに答えて商品ゲット
老舗特別運見弁当・
お菓子冷抹茶付き



募集内容

(県内在住の方のみ)

開催日: 7月31日(土)、8月7日(土)・8日(日)

集合場所: 上越市本町5丁目 あすとぴあ前、午前9時30分集合

参加料: 観蓮会イベント特別価格 2,000円(運見弁当、お菓子冷抹茶付き)

申込締切: 7月26日(月)、各日10名

申込先: 上越市本町3丁目商店街振興組合(高田本町百年商店街プロジェクト事務局)
(住所・氏名・参加人数・連絡先を記入して下さい。)

TEL・FAX: 電話 025-522-1829 F A X 025-525-8719

E-mail: sun2003@vesta.ocn.ne.jp

その他: 必ずマスクの着用をお願いします。出発前に検温をいたします。



直江津地区



なおえつ うみまちアート

入場無料

日本海に面した直江津は、鉄道のまち、港のまちとして訪れる人を魅了する文化や風土を有しています。こうした魅力ある地域資源と現代アートの創造性を組み合わせた作品を展示する「なおえつ うみまちアート」を今夏、開催します。

8月1日(日)から9月26日(日)の会期中、安国寺通り特設会場、直江津屋台会館、船見公園周辺会場、ライオン像のある館の4会場で8組の作家が作品を展示するほか、ワークショップなどのイベントを開催します。この取組を通じて、まちの魅力を引き出すとともに、地域の皆さんが自らまちの魅力を語り、発信することでまちに対する誇りや愛着を育みながら、賑わいを創出します。

▶ 会期
8月1日(日)～9月26日(日)
7月31日(土) 前日祭(市民向けの鑑賞日)

▶ 会場
船見公園周辺会場、直江津屋台会館、ライオン像のある館(旧直江津銀行)、安国寺通り特設会場

▶ 開場時間
10:00～17:00 ただし、船見公園周辺会場のみ10:00～19:00

▶ 参加アーティストと作品イメージ



空際演出研究所
そのらのみなと



GELOKIP
直江津アップサイクルセンター



渡辺英司
名物の角屋、めいしょうのみその



船見
動く、動き出す。遊び



青田真也
A.B. in Naotsu



西村優子
100年後・直江津銀行の姿



NAKAYOSI (L.PACK) / 青田真也
アーティストマーケット NAKAYOSI



L.PACK
Atelier Shop Naotsu

主催: なおえつ うみまちアート実行委員会

「なおえつ うみまちアート」

日本海に面した直江津は鉄道のまち・港のまちとして訪れる人を魅了する文化や風土を有しています。こうした魅力ある地域資源と現代アートの創造性を組み合わせた作品を展示する、標記の催しを開催します。

会期 7/31(土)～9/26(日)
※7/31は市民限定の前日祭を開催

会場 船見公園、直江津屋台会館
ライオン像のある館、安国寺通り

時間 各日午前10時～午後5時
※船見公園のみ午後7時まで

【お問合せ】

なおえつ うみまちアート実行委員会事務局
(上越市企画政策課内)
TEL:025-526-5111

第11回会頭杯争奪会員親睦ゴルフ大会

6月9日(水)に122名の参加で、米山水源カントリークラブにて、開催しました。

今年の大会は、「参加者への新型コロナウイルス感染予防と安全対策」と「会員事業所への経済振興」に配慮した開催内容で計画をしました。

当初計画では、表彰式並びに交流会を4会場に分散し、密にならない状況で、オンラインで全会場を結び、表彰式を同時に中継する新しい表彰スタイルで行う予定でした。

しかしながら、5月連休明けから市内において、新型コロナウイルスの陽性者が、連日確認されたことを踏まえ、表彰式及び交流会を中止とし、前半9ホールを集計で順位を決定し、ラウンド終了後に賞品を持ち帰っていただく方式としました。

なお、賞品は、コロナ禍支援のため、全て会員事業所の商品としました。

また、会員事業所の日本生命保険(相)直江津営業部様と、アクサ生命保険様からワインの賞品をご提供頂きました。

梅雨前の晴天の中、参加者は和やかにプレーし、親睦を深めていました。

上位受賞者の結果は次の通り。(敬称略)



アウトスタート入賞者

【総合部門】

順位	氏名	事業所名
優勝	川上 宏	上越商工会議所
準優勝	山田 一郎	(有)山清酒店
第3位	市川 信夫	(株)高菱
第4位	宮越 昇	(株)高菱
第5位	小森 善一郎	信越アステック(株)上越支社
第6位	高橋 信雄	高助(名)
第7位	金井 定昌	(有)応用
第8位	井澤 茂	(有)井澤商事
第9位	丸山 成一	(株)上新コーポレーション
第10位	古淵 英一	平安セレモニ(株)

【シニア部門】

順位	氏名	事業所名
優勝	宮越 昇	(株)高菱
準優勝	小森 善一郎	信越アステック(株)上越支社
第3位	高橋 信雄	高助(名)

【レディース部門】 アウトコーススタートのみで実施

順位	氏名	事業所名
優勝	大嶋 静子	(有)勝建設
準優勝	中川 洋子	上越郵便輸送(株)
第3位	大久保 満代	(有)ソワール

【ベストグロス】

氏名	事業所名	スコア
高橋 信雄	高助(名)	39

インスタート入賞者

【総合部門】

順位	氏名	事業所名
優勝	水嶋 光彦	(株)水嶋電気工事
準優勝	石曾根 昇	(株)トキワインテリア
第3位	堀口 基	泰生ホームサービス
第4位	水島 晃	(有)水島自動車
第5位	武田 祐一	(株)T.O.S
第6位	高橋 孝	(株)日米オート
第7位	荒木 克	太陽開発(株)
第8位	中村 鐵雄	(有)上越紺太
第9位	森田 貞一	飛田テック(株)新潟オートリサイクルセンター
第10位	古畑 順治	高田観光開発(株)

【シニア部門】

順位	氏名	事業所名
優勝	堀口 基	泰生ホームサービス
準優勝	中村 鐵雄	(有)上越紺太
第3位	森田 貞一	飛田テック(株)新潟オートリサイクルセンター

【ベストグロス】

氏名	事業所名	スコア
石曾根 昇	(株)トキワインテリア	38

賞品(参加賞及び順位賞)の商品券の使用期限は令和3年8月31日です。お早目にご使用下さい。

じょうえつ経済レポート



項目	単位	令和3年5月 (A)	令和2年5月 (B)	令和1年5月	前年同月比		前年度 令和2年4月~令和3年3月	
					A/B%	傾向		
1 当所マ経融資資金申込件数	件	3	13	4	23%	↘	61	
	同申込金額	万円	1,300	10,570	3,700	12%	↘	35,095
2 上越市制度融資実績件数	件	0	3	1	-%	↘	21	
	同融資金額	万円	0	3,900	1,375	-%	↘	25,749
3 上越職業安定所管内有効求人倍率	倍	1.12	1.04	1.33	108%	↗	1.17	
	有効求人数	人	4,430	3,910	5,058	113%	↗	52,560
	有効求職数	人	3,938	3,776	3,817	104%	↗	44,852
4 上越市着工建築物棟数	件	140	104	120	135%	↗	1,226	
	上越市建築確認申請件数	件	61	69	100	88%	↘	771
	住宅(専用)	件	47	52	79	90%	↘	602
	住宅(併用・共同)	件	4	4	4	100%	→	57
	事務所・店舗	件	2	1	4	200%	↗	24
	工場・作業所	件	3	5	6	60%	↘	33
5 上越市ガス使用量	一般家庭	m ³	1,668,017	1,739,145	1,665,009	96%	↘	18,557,060
	営業・その他	m ³	3,480,300	3,647,439	3,400,935	95%	↘	43,448,146
6 上越市上下水道使用量	一般家庭	m ³	1,430,618	1,470,580	1,420,467	97%	↘	16,468,187
	営業・その他	m ³	485,656	428,713	503,674	113%	↗	5,549,659
7 上越市倒産件数	件	0	1	5	-%	↘	9	
8 新車登録台数(小型二輪車含む)県内	台	6,828	4,931	8,946	138%	↗	97,986	
	自動車保有台数(数値は年度末値)	台	-	(R2年3月末)164,198	(H31年3月末)166,711	98%	↘	-
9 上越市人口	人	187,992	189,911	191,948	99%	↘	-	
	男性人口	人	92,318	93,134	93,988	99%	↘	-
	女性人口	人	95,674	96,777	97,960	99%	↘	-
10 上越市世帯数	人	76,717	76,212	75,716	101%	↗	-	
11 上越市転入数	人	227	197	274	115%	↗	4,383	
	上越市転出数	人	251	207	315	121%	↗	4,627



アクサ生命

病気やケガに一生備えたい方も、特にガンが心配な方も、
必要な保障にあわせて保険をお選びいただけます。

あなたのため、
大切な人のために。



AXA-A1-1903-0444/9F7

アクサの医療保険シリーズ

短期入院や通院、最新の医療事情に
対応した一生の医療保険
医療治療保険(無解約払いもどし金型)

アクサの
一生保障の医療保険

スマート・ケア

持病のある方や、過去に
入院・手術をされた方へ
限定告知型終身医療保険
(無解約払戻金型)

アクサの
一生保障の医療保険
スマート・ケア
with You

変化するさまざまな
ガン治療に備えたい方へ
ガン治療保険
(無解約払いもどし金型)

アクサの
治療保障のガン保険
マイセラピー

高額になりがちな先進医療に備えたい方は、先進医療の特約をプラスできます。

先進医療 まるごと
医療 サポート

先進医療給付特約(12) 限定告知型先進医療給付特約 ガン先進医療給付特約(12)
給付対象となる医療行為や医療機関の範囲には制限があります。

●お引受けには所定の条件があります。本掲載商品をご検討の際には「重要事項説明書(契約概要・注意喚起情報・その他重要なお知らせ)」「ご契約のしおり・約款」を必ずご覧ください。

アクサ生命は、商工会議所と協力し、会員事業所の各種ニーズ(弔慰金・見舞金制度、退職金制度、リスク対策や事業承継など)を共済制度/福祉制度でサポートしています。

アクサ生命保険株式会社 新潟支社 上越営業所
〒943-0804 上越市新光町1-10-20 上越商工会議所会館2F TEL:025-525-9738